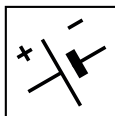


BT 20 Li 2.0 S
BT 20 Li 2.0 A
BT 20 Li 4.0 S
BT 20 Li 4.0 A

CG 20 Li
CGD 20 Li
CGW 20 Li



- IT** **Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
PAZNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Battery / Batterioplader - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batterie / Batterieladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Μπαταρία / Φορτιστής Μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Aku / Akulaadja - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Batterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **аккумулятор /заряжатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátor / Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE**
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorné prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**
PAZNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING**
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

[1]	DATI TECNICI BATTERIA		BT 20 Li 2.0 S BT 20 Li 2.0 A	BT 20 Li 4.0 S BT 20 Li 4.0 A
[2]	Tensione di alimentazione NOMINAL / MAX	V / d.c.	18 / 20	18 / 20
[3]	Capacità di alimentazione	Ah	2.0	4.0
[4]	Energia di alimentazione	Wh	36	72
[5]	Tipo di celle		51NR19/66	51NR19/66-2
[6]	Tensione per cella	V	3.6	3.6
[7]	Numero di celle		5	10
[8]	Tempo di carica			
	CG 20 Li	min	70	140
	CGD 20 Li	min	70	140
	CGW 20 Li	min	275	540

[9]	DATI TECNICI CARICA BATTERIA		CG 20 Li	CGD 20 Li	CGW 20 Li
[10]	Tensione e frequenza di alimentazione (Entrata)	V / Hz	220-240 / 50-60	220-240 / 50-60	100-240 / 50-60
[11]	Potenza	W	60	60	15
[12]	Tensione e corrente di carica (Uscita)	V / A	20 / 2	20 / 2 20 / 2	20 / 470 mA

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Захранващо напрежение NOMINAL / MAX [3] Капацитет на захранване [4] Енергия на захранване [5] Вид клетки [6] Напрежение за клетка [7] Брой клетки [8] Време на зареждане [9] ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ АКУМУЛАТОР [10] Напрежение и честота на захранване (На вход) [11] Мощност [12] Напрежение и ток на зареждане (На изход)	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja NAZIVNI / MAKS. [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Tip ćelija [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vrijeme punjenja: [9] TEHNIČKI PODACI O PUNJAČU BATERIJE [10] Napon i frekvencija napajanja (ulaz) [11] Snaga [12] Napon i struja punjenja (izlaz)	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] JMENOVITÉ / MAX. napájecí napětí [3] Napájecí kapacita [4] Napájecí energie [5] Typ článků [6] Napětí na článek [7] Počet článků [8] Doba nabíjení [9] TECHNICKÉ PARAMETRY NABÍJEČKY AKUMULÁTORŮ [10] Napájecí napětí a frekvence (vstup) [11] Výkon [12] Nabíjecí napětí a proud (výstup)
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding NOMINAL / MAX [3] Forsyningskapacitet [4] Forsyningsenergi [5] Celletype [6] Spænding pr. celle [7] Antal celler [8] Opladningstid [9] TEKNISKE DATA BATTERIOPLADER [10] Spænding og forsyningsfrekvens (indgang) [11] Effekt [12] Spænding og opladningsstrøm (udgang)	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung NOMINAL / MAX. [3] Stromversorgungskapazität [4] Stromversorgung [5] Art der Zellen [6] Spannung pro Zelle [7] Anzahl der Zellen [8] Ladezeit [9] TECHNISCHE DATEN BATTERIELADEGERÄT [10] Versorgungsspannung und -frequenz (Eingang) [11] Leistung [12] Ladespannung und -strom (Ausgang)	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ / ΜΕΓΙΣΤΗ [3] Χωρητικότητα τροφοδοσίας [4] Ενέργεια τροφοδοσίας [5] Τύπος κυψελών [6] Τάση ανά κυψέλη [7] Αριθμός κυψελών [8] Χρόνος φόρτισης [9] ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ [10] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας (Είσοδος) [11] Ισχύς [12] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Εξόδος)
[1] EN - BATTERY TECHNICAL DATA [2] Power supply voltage NOMINAL / MAX [3] Power supply capacity [4] Power supply energy [5] Type of cells [6] Voltage per cell [7] Cells number [8] Charging time [9] EN - BATTERY CHARGER TECHNICAL DATA [10] Power supply frequency and voltage (Input) [11] Power [12] Charging voltage and current (Output)	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación NOMINAL / MAX [3] Capacidad de alimentación [4] Energía de alimentación [5] Tipo de celdas [6] Tensión por celda [7] Número de celdas [8] Tiempo de carga [9] DATOS TÉCNICOS DEL CARGADOR DE LA BATERÍA [10] Tensión y frecuencia de alimentación (Entrada) [11] Potencia [12] Tensión y corriente de carga (Salida)	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] NIIMI- / MAX toitepinge [3] Toitevõimsus [4] Toiteenergia [5] Elementide tüüp [6] Pinge elemendi kohta [7] Elementide arv [8] Laadimisaeg [9] AKULAADIJA TEHNILISED ANDMED [10] Toitepinge ja -sagedus (Sisend) [11] Võimsus [12] Laadimispinge ja -vool (Väljund)
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] NOMINAL / MAX syöttöjännite [3] Syöttökyky [4] Syöttöenergia [5] Kennojen tyyppi [6] Jännite kennoa kohti [7] Kennojen määrä [8] Latausaika [9] TEKNISET TIEDOT AKKULATURI [10] Syöttöjännite ja -taajuus (Tulo) [11] Teho [12] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö)	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation NOMINALE / MAX [3] Capacité d'alimentation [4] Énergie d'alimentation [5] Type de cellules [6] Tension par cellule [7] Nombre de cellules [8] Temps de charge [9] DONNÉES TECHNIQUES CHARGEUR BATTERIE [10] Tension et fréquence d'alimentation (Entrée) [11] Puissance [12] Tension et courant de charge (Sortie)	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] NAZIVNI/MAKS. napon napajanja [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Tip ćelija [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vrijeme punjenja [9] TEHNIČKI PODACI PUNJAČA BATERIJA [10] Napon i frekvencija napajanja (Ulaz) [11] Snaga [12] Napon i struja punjenja (Izlaz)

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] NÉVLEGES / MAX. tápfeszültség [3] Kapacitás [4] Energia [5] Cellák típusa [6] Cellánkénti feszültség [7] Cellák száma [8] Töltési idő [9] AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ MŰSZAKI ADATAI [10] Tápfeszültség és frekvencia (bemenet) [11] Teljesítmény [12] Töltő feszültség és áram (kimenet)	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa NOMINALI / MAKS. [3] Maitinimo galia [4] Maitinimo energija [5] Kameroų tipas [6] Kameros įtampa [7] Kameroų skaičius [8] Įkrovos trukmė [9] AKUMULIATORIAUS ĮKROVOS TECHNINIAI DUOMENYS [10] Maitinimo įtampa ir dažnis (ėjimas) [11] Galia [12] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas)	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums NOMINALS / MAKS. [3] Barošanas avota kapacitāte [4] Barošanas avota enerģija [5] Elementu tips [6] Viena elementa spriegums [7] Elementu skaits [8] Uzlādes laiks [9] AKUMULATORU LĀDĒTĀJA TEHNISKIE DATI [10] Barošanas (ieejas) spriegums un frekvence [11] Jauda [12] Uzlādes (izejas) spriegums un strāva
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Напон NOMINAL / MAX [3] Капацитет на напојување [4] Енергија на напојување [5] Вид на ќелии [6] Напон на ќелија [7] Број на ќелии [8] Време на полнење [9] ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ НА ПОЛНАЧ [10] Волтажа и вид на напојување (Влез) [11] Моќност [12] Волтажа и енергија за полнење (Излез)	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Voedingsspanning NOMINAL / MAX [3] Voedingscapaciteit [4] Voedingsenergie [5] Type cellen [6] Spanning per cel [7] Aantal cellen [8] Laadtijd [9] TECHNISCHE GEGEVENS ACCULADER [10] Voedingsspanning en -frequentie (Ingang) [11] Vermogen [12] Laadspanning en -stroom (Uitgang)	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] NOMINELL / MAKS forsyningsspenning [3] Matekapasitet [4] Matestrøm [5] Celletype [6] Spenning pr. celle [7] Antall celler [8] Ladetid [9] TEKNISKE EGENSKAPER BATTERILADER [10] Matespenning og frekvens (Inngang) [11] Effekt [12] Ladespenning og strøm (Utgang)
[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania NOMINALNE / MAKSYMALNE [3] Zdolność zasilania [4] Energia zasilania [5] Rodzaj ogniw [6] Napięcie ogniwa [7] Liczba ogniw [8] Czas ładowania [9] DANE TECHNICZNE AKUMULATORA [10] Napięcie i częstotliwość zasilania (Wejście) [11] Moc [12] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście)	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação NOMINAL / MAX [3] Capacidade de alimentação [4] Energia de alimentação [5] Tipo de células [6] Tensão por célula [7] Número de células [8] Tempo de carregamento [9] DADOS TÉCNICOS CARREGAMENTO BATERIA [10] Tensão e frequência de alimentação (Entrada) [11] Potência [12] Tensão e corrente de carga (Saída)	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiune de alimentare NOMINALĂ / MAX [3] Capacitate de alimentare [4] Energie de alimentare [5] Tip de celule [6] Tensiune per celulă [7] Număr de celule [8] Timp de încărcare [9] DATE TEHNICE ÎNCĂRCARE BATERIE [10] Tensiune și frecvență de alimentare (Intrare) [11] Putere [12] Tensiune și curent de încărcare (Ieșire)
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение НОМИНАЛЬНОЕ / МАКС. [3] Емкость [4] Энергия [5] Тип элементов [6] Напряжение одного элемента [7] Число элементов [8] Время заряда [9] ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА [10] Напряжение и частота питания (Вход) [11] Мощность [12] Напряжение и зарядный ток (Выход)	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] MENOVITÉ / MAX. napájacie napätie [3] Napájacia kapacita [4] Napájacia energia [5] Typ článkov [6] Napätie na článok [7] Počet článkov [8] Doba nabíjania [9] TECHNICKÉ PARAMETRE NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV [10] Napájacie napätie a frekvencia (vstup) [11] Výkon [12] Nabíjacie napätie a prúd (výstup)	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napajalna napetost NAZIVNA / MAX [3] Napajalna zmogljivost [4] Napajalna energija [5] Tip celic [6] Napetost ene celice [7] Število celic [8] Čas polnjenja [9] TEHNIČNI PODATKI POLNILNIKA AKUMULATORJA [10] Napetost in frekvenca napajanja (vhod) [11] Moč [12] Napetost in tok polnjenja (izhod)

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja NAZIVNI / MAKS. [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Vrsta ćelije [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vreme punjenja [9] TEHNIČKI PODACI O PUNJAČU BATERIJA [10] Napon i frekvencija napajanja (ulaz) [11] Snaga [12] Napon i struja punjenja (izlaz)	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Matningsspänning NOMINAL / MAX [3] Försörjningskapacitet [4] Kraftförsörjning [5] Typ av celler [6] Spänning per cell [7] Antal celler [8] Laddningstid [9] BATTERILADDNINGENS TEKNISKA SPECIFIKATIONER [10] Matningsspänning och strömförsörjningsfrekvens (Ingång) [11] Effekt [12] Spänning och laddningsström (Utgång)	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Besleme gerilimi NOMINAL / MAKS [3] Besleme kapasitesi [4] Besleme enerjisi [5] Hücre tipi [6] Hücre başına gerilim [7] Hücre sayısı [8] Şarj süresi [9] BATARYA ŞARJ CİHAZI TEKNİK VERİLERİ [10] Besleme gerilimi ve frekansı (Giriş) [11] Güç [12] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış)



INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMEEN	1
1.1 Hoe de handleiding lezen.....	1
2. VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	1
2.1 ACCU.....	1
2.2 BATTERIJLADER	2
2.3 Milieubescherming en VERWIJDERING	3
3. VEILIGHEIDSSIGNALLEN	3
4. CONTROLE VAN DE STAAT VAN DE LADING VAN DE ACCU	4
5. HERLADING VAN DE BATTERIJ	4
5.1 CONTROLE VAN DE OPLADER	5
6. REINIGING	5
7. STALLING	5
8. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN	5
9. GARANTIE	5

1. ALGEMEEN

1.1 HOE DE HANDLEIDING LEZEN

OPMERKING of **BELANGRIJK** verstrekt nadere gegevens of andere elementen ter aanvulling op hetgeen daarvoor vermeld is, om te voorkomen dat de machine beschadigd wordt of dat er schade veroorzaakt wordt.

Het symbool  wijst op een gevaar. Veronachtzaming van de waarschuwing leidt tot mogelijke persoonlijke letsels of letsels aan anderen en/of schade.

- De paragrafen die aangegeven zijn met een grijze stippen-boord wijzen op optionele kenmerken die niet aanwezig zijn op alle modellen die in deze handleiding beschreven zijn. Controleer of het kenmerk aanwezig is op het model in kwestie.

2. VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

 Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minstens 8 jaar oud en door personen met verminderde lichamelijke, sensoriele of mentale vaardigheden, of zonder ervaring en zonder de nodige kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt of na de nodige instructies verkregen te hebben voor een veilig gebruik van het apparaat en voor het begrijpen van de erbij horende gevaren. De kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten uitgevoerd worden, mogen niet uitgevoerd worden door kinderen die niet onder toezicht staan.

 Bewaar deze instructies! Volg deze instructies zorgvuldig om het risico op brand of elektrische schok te verkleinen

2.1 ACCU

- a) Gebruik enkel de specifieke accu's die voor uw toestel voorzien zijn. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsels en risico op brand.
- b) Verzekert u ervan dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer er een accu in te plaatsen. Een accu in een elektrisch toestel plaatsen kan brand veroorzaken.
- c) Verwijder altijd de batterijgroep voordat u het werktuig reinigt, inspecteert of onderhoudt.
- d) Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu of werktuigen. Beschadigde of gewijzigde batterijen kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosie of verwondingsgevaar.
- e) Een batterij in slechte condities kan lekken van de vloeistof veroorzaken.

 Elektrolyten die vrijkomen bij chemische lekkage uit de batterij zijn bijtend en giftig.

De vloeistof die uit de batterij lekt, kan ontstekingen of brandwonden veroorzaken.

Zorg ervoor dat chemicaliën NIET in contact komen met de ogen, de huid en bovenal slik ze vooral niet in.

Als de chemicaliën in de batterij in contact komen met de ogen, spoel ze dan onmiddellijk met schoon water gedurende minimaal 15 minuten. Raadpleeg onmiddellijk een arts. Als de buitenste verzegeling breekt en de chemicaliën in de batterij in contact komen met de huid: onmiddellijk wassen met water en zeep en neutraliseren met citroensap, azijn of andere lichte zuren.

- f) Stop het gebruik van de batterij als deze ongebruikelijke geuren verspreidt, oververhit raakt of van kleur of vorm verandert en er abnormaal uitziet.



Als de batterijgroep scheurt, breekt of beschadigd wordt, met of zonder chemische lekkage, laad het dan niet weer op en gebruik het niet.

TRACHT HET NIET TE REPAREREN!

Om letsel en risico op brand, ontploffing of elektrische schokken en schade aan het milieu te voorkomen:

- **Bedek de polen van de batterij met sterke plakband.**
 - **Probeer NOOIT een onderdeel van de batterij te verwijderen of te vernietigen.**
 - **Tracht NOOIT de batterijgroep te openen.**
 - **Verwijder het en vervang het met een nieuwe batterijgroep.**
- g) Houd de niet gebruikte accu ver van kantoorklemmetjes, muntstukken, sleutels, spijkers of andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting van de contacten van de accu kan tot brand leiden.
- h) Stel de batterij niet bloot aan zoet of zout water.
- i) Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of buitensporige temperaturen. Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan een explosie veroorzaken. Bewaar deze steeds aan een normale omgevingstemperatuur.
- j) De batterijcellen kunnen kleine lekken ontwikkelen als ze te veel worden gebruikt of bij extreme temperaturen.
- k) Probeer nooit de aansluitklemmen van de batterij te kortsluiten. De negatieve en positieve pool van de batterij nooit omkeren. De positieve en negatieve pool van de batterij niet met metalen voorwerpen in verbinding brengen.
- l) Tijdens het vervoer van de accu, moet men er op letten dat de contacten onderling niet in contact komen, en dat er geen metalen houders gebruikt worden voor het vervoer.
- m) De batterij nooit demonteren.
- n) Nooit op de batterij kloppen, slaan of erop gaan staan.
- o) Voer geen reparaties aan de batterij uit. Reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of door een gespecialiseerd servicecentrum.

2.2 BATTERIJLADER



De oplader is bestemd voor herlaadbare batterijen met lithiumionen. Andere soorten batterijen kunnen ontploffen of letsels veroorzaken aan personen of schade aan zaken.

- a) Gebruik voor het laden van de accu enkel de door de fabrikant aanbevolen acculaders. Een batterijlader die geschikt is voor één type batterij kan bij gebruik met een andere batterij het risico op brand, elektrische schokken, oververhitting of lekkage van bijtende vloeistof uit de batterij met zich meebrengen.
- b) Laad de batterijgroep niet op in de regen of in natte omgevingen.
- c) Dompel het werktuig, de batterijgroep of de oplader niet onder in water of andere vloeistoffen.
- d) Laat geen vloeistof in de oplader komen.
- e) Stel de batterijlader niet bloot aan druipen of spuiten, en plaats geen houders die vloeistoffen bevatten, zoals bijvoorbeeld vazen, op het apparaat.
- f) Gebruik de acculader niet in een omgeving waar er stoom aanwezig is, met ontvlambare materialen of op gemakkelijk ontvlambare oppervlakten zoals papier, stof, enz. Tijdens het opladen, wordt de accu opgewarmd en zou brand kunnen veroorzaken.
- g) Zorg ervoor dat de batterijgroep of de oplader niet oververhit geraken. Als ze heet zijn, laat ze dan afkoelen voor gebruik.
- h) Alleen opladen bij kamertemperatuur, tussen 0° + 45°C. Laad de accu of het gereedschap niet op buiten dit temperatuurbereik. Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de batterij beschadigen en het risico op brand vergroten.
- i) Nooit de oplader met geleidende materialen verbinden.
- j) Gebruik de oplader NIET voor andere doeleinden dan die in deze handleiding worden aangegeven.
- k) Dek de ventilatieroosters aan de bovenkant van de oplader niet af. Plaats de lader niet op een zacht oppervlak, zoals een deken of kussen. Houd de ventilatieroosters van de oplader schoon.
- l) Voorkom dat kleine metalen voorwerpen of materialen zoals staalwol, aluminiumfolie of andere vreemde deeltjes de holtes van de oplader binnendringen.
- m) Tracht niet twee opladers tegelijkertijd te verbinden.
- n) Controleer voor gebruik of de uitgangsspanning en de batterijladerstroom geschikt zijn voor het opladen van de batterij.
- o) Als de uitgangspolariteit niet overeenkomt met die van de oplader, mag u de oplader niet gebruiken.
- p) Open het deksel nooit, om geen enkele reden. Indien het deksel beschadigd is, mag de oplader niet meer gebruikt worden.
- q) De flexibele externe kabel van de batterijlader kan niet worden vervangen; als de kabel beschadigd is, moet de hele batterijlader worden afgedankt.
- r) Ontkoppeling van de netspanning wordt uitgevoerd door aan het stopcontact te trekken.

- s) Alvorens de oplader te gebruiken, moet u de beschikbare spanning in elk land controleren.
- t) Monteer de lader niet op de muur. Plaats hem op een vlak en stevig oppervlak.

2.3 MILIEUBESCHERMING EN VERWIJDERING

De volgende giftige en corrosieve materialen zijn te vinden in de batterijgroep die met dit werktuig gebruikt wordt: lithiumionen zijn een giftig materiaal.

⚠ Alle giftige materialen moeten op de juiste manier worden verwijderd om milieuverontreiniging te voorkomen. Neem voordat u beschadigde of kapotte lithiumionenbatterijgroepen weggooit, contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of uw plaatselijke Agentschap voor Milieubescherming voor specifieke informatie en instructies. Breng de batterijen naar een recycling- en / of verwijderingscentrum dat gecertificeerd is voor het verwerken van materialen met lithiumionen.

- Gooi de batterijen niet weg met het huishoudelijk afval.
- De batterij nooit verbranden.
- Plaats geen batterijen op plaatsen waar ze onderdeel kunnen worden van een plaatselijke stortplaats of gemeentelijk vast afval.
- Breng ze naar een erkend recyclegecentrum.

⚡ Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewoon huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG inzake elektrisch en elektronisch afval en de toepassing ervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoeleinden. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Voor meer informatie over de afdanking van dit product, contacteer de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkoop.

⚡ Aan het einde van hun levensduur, moet men de accu's met de nodige zorg voor het milieu afdanken. De batterij bevat materialen die gevaarlijk zijn voor U en voor de omgeving. Ze moet verwijderd worden en gescheiden ingezameld worden nabij een structuur die lithiumionenbatterijen aanvaardt.

♻ De gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen staat recycling en hergebruik van de materialen toe. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt de vervuiling van het milieu te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

3. VEILIGHEIDSSIGNALLEN

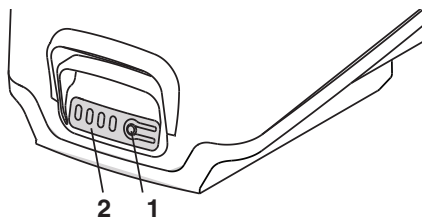
Er zijn verschillende symbolen op de batterij en op de batterijlader.
Betekenis van de symbolen:

	Stel de batterij niet bloot aan de zon wanneer de temperatuur hoger is dan 45°C
	Dompel de batterij niet onder in water en stel hem niet aan vochtigheid bloot.
	Werp de batterijen niet in het vuur. GEVAAR OP ONTPLOFFING!
	Aan het einde van hun levensduur, moet men de accu's met de nodige zorg voor het milieu afdanken.
	Elektrische beschermingsgraad: klasse II, dubbele isolatie
	Enkel voor intern gebruik
	Alvorens op te laden, lees de instructies.
	Zekering
	EG-overeenstemmingskenteken
	Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewoon huishoudelijk afval.

BELANGRIJK De beschadigde of onleesbaar geworden labels moeten vervangen worden. Vraag nieuwe labels aan uw eigen geautoriseerd Dienstcentrum.

4. CONTROLE VAN DE STAAT VAN DE LADING VAN DE ACCU

Druk op de toets voor aangifte van de capaciteit van de batterij (1). De lichtjes (2) gaan aan in functie van het niveau van de capaciteit van de batterij. Zie het volgende schema:



Lichten	Vermogen
4 groene lichten	De batterij is voor 75%-100% opgeladen
3 groene lichten	De batterij is voor 50% - 75% opgeladen
2 groene lichten	De batterij is voor 25% - 50% opgeladen
1 groen licht	De batterij is voor 1% - 25% opgeladen
1 groen knipperlicht	De batterij is leeg en moet onmiddellijk opgeladen worden.

OPMERKING Tijdens het werk, is de accu tegen volledige ontlading beschermd door een beschermingssysteem dat de machine uitschakelt en de werking ervan blokkeert.

5. HERLADING VAN DE BATTERIJ

De batterij moet verplicht opgeladen worden:

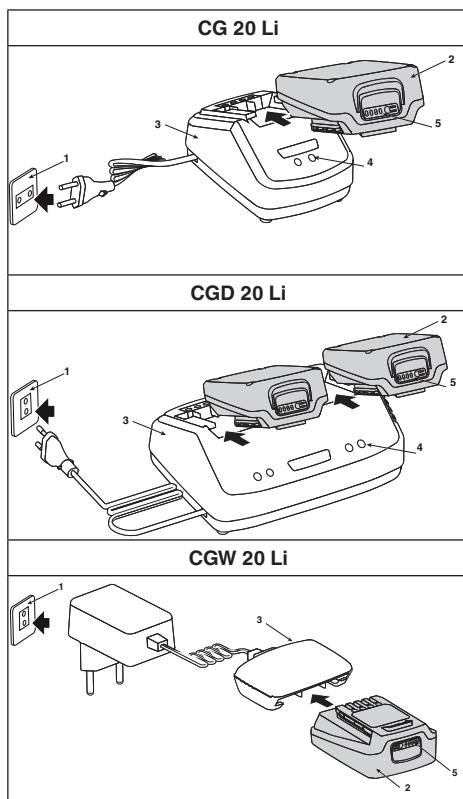
- Voor het eerste gebruik na aankoop (de batterij wordt niet volledig opgeladen verzonden);
- Alvorens elke langdurige periode van inactiviteit (meer dan 30 dagen) (par. 8);
- Vóór de machine na een lange periode van stilstand opnieuw in gebruik te nemen.

Als deze procedures niet in acht worden genomen of als de accu niet wordt opgeladen, kan er zich onherstelbare schade voordoen aan de elementen van de accu. Een lege accu **moet** zo snel mogelijk opgeladen te worden.

OPMERKING De accu kan op eender welk moment, ook gedeeltelijk, opgeladen worden, zonder risico op beschadiging.

OPMERKING De accu is voorzien van een bescherming die de herlading ervan verhindert indien de omgevingstemperatuur niet tussen 0 en +45°C is.

- Sluit de lader aan op een AC-stopcontact (1).
- Plaats de batterijgroep (2) in de oplader (3).
- De LED-lampjes van de oplader (4) en van de batterij (5) lichten op in een specifieke volgorde om de huidige batterijstatus aan te geven.



BESCHRIJVING	STATUS LED LADER		STATUS LED BATTERIJ	
Batterij afwezig	●	Groen		Alle Leds uit
Batterij wordt opgeladen	●	Rood	⚙	4 groene knipperende Leds, in progressieve sequentie
Batterij volledig opgeladen	●	Groen	●	4 groene Leds
batterij oververhit: (verwijderen gedurende ong. 30 min. om afkoeling toe te staan)	●	Groen	⚙	4 groene knipperende Leds, trage sequentie
Defecte batterij: (verwijderen en vervangen met een nieuwe batterij)	●	Groen	⚙	4 groene knipperende Leds, snelle sequentie

OPMERKING *Er is geen LED voorzien in de wandoplader. Let alleen op de Leds van de batterij.*

5.1 CONTROLE VAN DE OPLADER

Indien de batterijgroep niet correct opgeladen wordt:

- Controleer de uitgaande stroom met een ander werktuig. Verzeker u ervan dat de stekker niet geïsoleerd is.
- Controleer of de contacten van de oplader niet zijn kortgesloten door vuil of andere materialen.

6. REINIGING

Voordat u de oplader schoonmaakt of als er geen batterijgroep in zit, moet u deze loskoppelen.

 **Om het risico op brand, schokken of elektrische schokken te voorkomen:**

- Gebruik geen vochtige doeken of reinigingsmiddelen op de batterij of batterijlader.
- Reinig de buitenkant van de oplader met een droge en zachte doek. Spoel niet met water pompen en reinig niet met water

7. STALLING

Als de batterij en de oplader gedurende langere tijd niet zullen worden gebruikt, verwijdt u de batterij uit de oplader en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Als de batterij gedurende lange tijd niet wordt opgeladen, moet deze altijd in de schaduw, op een koele plaats en in vochtvrije omgevingen met een omgevingstemperatuur tussen 0-45 °C bewaard worden.

BELANGRIJK *In geval van langdurig niet-gebruik, moet men de accu om de twee maanden opladen, om de duur ervan te verlengen..*

8. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN

Deze handleiding verstrekt alle gegevens die u nodig hebt om de machine te kunnen gebruiken en om er op de juiste manier eenvoudige onderhoudswerkzaamheden aan te kunnen verrichten, die de gebruiker zelf kan uitvoeren.

Alle afstellingen en onderhoudshandelingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoper of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de originele reserveonderdelen en de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine.

Handelingen die uitgevoerd werden in niet geschikte structuren of door onbekwame personen doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.

Niet originele wisselstukken en toebehoren zijn niet goedgekeurd; het gebruik van niet originele wisselstukken en toebehoren brengt de veiligheid van de machine in gevaar en ontheft de Fabrikant van alle verplichtingen en aansprakelijkheden en doet elke vorm van Garantie vervallen.

9. GARANTIE

De garantiedekking is enkel bestemd voor de consumenten, d.w.z. niet professionele bedieners.

De garantie dekt alle kwaliteits- en fabricagefouten die tijdens de garantieperiode door uw Wederverkoper of door een gespecialiseerd Centrum vastgesteld worden.

De toepassing van de garantie is beperkt tot de herstelling of vervanging van het defect geachte onderdeel.

De toepassing van de garantie is ongeschikt aan een regelmatig onderhoud van de machine.

De garantie geldt niet voor schade te wijten aan:

- Onvoldoende kennis van de vergezellende documentatie (Gebruiksaanwijzing).
- Professioneel gebruik.
- Achteloosheid, nalatigheid.
- Externe oorzaak (bliksem, stoten, aanwezigheid van vreemde voorwerpen in de machine) of incident.
- Onjuist of niet door de fabrikant toegestaan gebruik en montage
- Slecht en/of onjuist onderhoud.
- Wijziging van de machine.
- Gebruik van niet-originele reserveonderdelen en accessoires.

Deze garantie geldt bovendien niet voor de eventueel bijkomende onkosten voor activering van de garantie, zoals de reiskosten tot bij de gebruiker, het vervoer van de machine naar de Wederverkoper, de huur van uitrustingen voor de vervanging of de oproep van een externe maatschappij voor alle onderhoudswerkzaamheden.

De gebruiker is beschermd door de nationale wetten van zijn eigen land. De gebruiker van de koper die voorzien zijn in de nationale wetten van zijn eigen land, zijn op geen enkele wijze beperkt door deze garantie.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

a) Tipo / Modello Base

CG 20 Li, CGD 20 Li, CGW 20 Li

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-1:2012+A2:2019

EN 60335-1:2012+A14:2019

EN 60335-2-29:2004+A11:2018

EN 62233:2008

EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.07.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex II, partie A) 1. La Batterie 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Charger de batterie a) Type / Modèle de la machine b) Marque / Année de construction c) Série 3. Est conforme aux prescriptions des directives 4. Renvoie aux Normes harmonisées a) Personne habilitée à établir la Déclaration Technique c) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: Battery charger a) Type / Model b) Brand / Year of manufacture c) Serial number 3. Confirms to directive specifications 4. References to harmonized Standards a) Person authorized to create the Technical Folder c) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EK-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät a) Typ / Modell b) Marken / Baujahr 3. Dies Attestationen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Bezugnahme auf die technischen Normen a) Der Verfasser der technischen Unterlagen befähigte Person: c) Ort und Datum	ES (Traducción en original (alemán)) EK-Declaración de conformidad (Maximización 2006/42/CE, Vedlegg II, del A) 1. Firmen 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batterilader a) Type / Modell b) Merke / Byggeår 3. Opplyser hermed i direktivene: 4. Referering til harmoniserte standarder a) Person som har fullmakt til å utføre tekniske dokumentasjon: c) Dato og dato	SV (Översättning av bruksanvisningen - original) EK-deklaration av överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Påstår på eget ansvar att maskinen: Batteriladdare a) Typ / Modell b) Märke / Tillverkningsår 3. Angiver härmed i direktiven: 4. Referens till harmoniserade standarder a) Person som har befogenhet att utföra tekniska dokumentation: c) Ort och datum	DA (Översættelse af den originale betygningsvejledning) EK-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaen 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batteriladning a) Type / Model b) Mærke / Konstruktionsår 3. Er i overensstemmelse med specifikationsens faglige direktiver: 4. Referering til harmoniserede standarder a) Person, der har bemyndigelse til at udføre den tekniske dokumentation: c) Dato og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EK-vertaling van overeenstemming (Richtlijn Machine 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader a) Type / Basismodel b) Merk / Bouwjaar c) Serienummer 3. Verklaart aan de specificatie van de richtlijnen: 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen a) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technische Dossier c) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Matricula 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas a) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico c) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Carregador de bateria a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Ano de fabrico c) Matricula 3. E conforme às especificações das directivas: 4. Referência às Normas harmonizadas a) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico c) Local e Data	FI (Suomenkielinen käyttöohje) EK-suomenkielinen käyttöohje (Koneohje 2006/42/EY, liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vastuu omasta vastuustaan, että kone: Akkulataaja a) Tyypin / Perusmallin b) Merkkin / Valmistusvuoden c) Sarj numeron 3. Osoittaa julkaisemalla seuraavien direktiivien vaatimukset täyttäväksi: 4. Viittaus harmonisoiduihin standardeihin a) Tekijästä teknistä dokumentaatiota c) Päivä ja paikkakunta	CS (Přeložení (přeložení) návodů k používání) EK - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařízení 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Jméno / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Adresa a telefonní seznam: 4. Odkaz na Harmonizované normy a) Osoba autorizovaná pro vyhotovení technické dokumentace: c) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów a) Typ / Model podstawowy b) Nazwa / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Oświadczam, że maszyna spełnia wymagania rozporządzenia Dyrektywy: 4. Odniesienie do norm harmonizowanych (Dokumentacja techniczna): c) Miejsce i data
EL (Μετάφραση της πρωτότυπου του οδηγίου χρήσης) EK-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπό την αποκλειστική της ευθύνη: 0 φορτιστή μπαταρίας a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μάρκα / Έτος κατασκευής c) Παραπομπή με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 4. Αναφορά στους Κοινοποιημένους κανονισμούς a) Αρμοδιότητα άτομο που τον εκπαιδεύει c) Τόπος και Χρόνος	TR (Original Talimatları Türkçeye) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/AT Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Kendi sorumluluğunda aşağıdaki makineyi: pil şarj cihazı a) Tip / Standart model b) Üretim Ayl / yıl c) Seri Numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin dahilindeki uygun olduğunu beyan etmektedir: 4. Harmonize standartlara atıf a) Teknik Dosyayı hazırlayacak yetkili kişi: c) Yer ve Tarih	MK (Текст на оригиналните инструкции) Декларация за съответствие с ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А) 1. Компанията 2. Декларира, че отговаря на изискванията за съответствие с директивата за машини: a) Тип / Модел b) Марка / Година на производство c) Матрица 3. Декларира, че машината отговаря на изискванията на директивата: 4. Декларира за нормите хармонизирани a) Лице, овластен да изготви технически документация: c) Място и време	RU (Эквивалентная русская версия) EK-эквивалентная русская версия (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Акционерное общество 2. Декларирует, что данная машина соответствует требованиям директивы: a) Тип / Модель b) Название / Год выпуска c) Серийный номер 3. Декларирует, что данная машина соответствует требованиям директивы: 4. Ссылка на гармонизированные стандарты a) Лицо, уполномоченное на составление технической документации: c) Место и время	UK (Přeložení návodů k používání) EK-Declaratie de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Incalzitor baterii a) Tip / Model de baza b) Marca / Anul de fabricatie c) Serialul 3. Este in conformitate cu specificatiile directivelor: 4. Referinta la Standarturile armonizate a) Persoana autorizata sa elaboreze Dosarul Tehnic c) Locul si Data	LV (Vertulums tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EC, Pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Proklamē, ka šī mašīna atbilst šādu direktīvu prasībām: a) Tip / Pamatsmodelis b) Marķe / Ražošanas gads c) Sērijas numurs 3. Atbilst norādītajām tehniskajām specifikācijām: 4. Atsauces uz harmonizētajiem standartiem a) Personu, kas atļauta veidot tehnisko dokumentāciju: c) Vieta un datums
SV (Přeložení návodů k používání) EK-Declaratie de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Incalzitor baterii a) Tip / Model de baza b) Marca / Anul de fabricatie c) Serialul 3. Este in conformitate cu specificatiile directivelor: 4. Referinta la Standarturile armonizate a) Persoana autorizata sa elaboreze Dosarul Tehnic c) Locul si Data	TR (Original Talimatları Türkçeye) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/AT Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Kendi sorumluluğunda aşağıdaki makineyi: pil şarj cihazı a) Tip / Standart model b) Üretim Ayl / yıl c) Seri Numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin dahilindeki uygun olduğunu beyan etmektedir: 4. Harmonize standartlara atıf a) Teknik Dosyayı hazırlayacak yetkili kişi: c) Yer ve Tarih	ES (Přeložení návodů k používání) EK-Declaratie de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Incalzitor baterii a) Tip / Model de baza b) Marca / Anul de fabricatie c) Serialul 3. Este in conformitate cu specificatiile directivelor: 4. Referinta la Standarturile armonizate a) Persoana autorizata sa elaboreze Dosarul Tehnic c) Locul si Data	UK (Přeložení návodů k používání) EK-Declaratie de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Incalzitor baterii a) Tip / Model de baza b) Marca / Anul de fabricatie c) Serialul 3. Este in conformitate cu specificatiile directivelor: 4. Referinta la Standarturile armonizate a) Persoana autorizata sa elaboreze Dosarul Tehnic c) Locul si Data	LV (Vertulums tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EC, Pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Proklamē, ka šī mašīna atbilst šādu direktīvu prasībām: a) Tip / Pamatsmodelis b) Marķe / Ražošanas gads c) Sērijas numurs 3. Atbilst norādītajām tehniskajām specifikācijām: 4. Atsauces uz harmonizētajiem standartiem a) Personu, kas atļauta veidot tehnisko dokumentāciju: c) Vieta un datums	SV (Přeložení návodů k používání) EK-Declaratie de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Incalzitor baterii a) Tip / Model de baza b) Marca / Anul de fabricatie c) Serialul 3. Este in conformitate cu specificatiile directivelor: 4. Referinta la Standarturile armonizate a) Persoana autorizata sa elaboreze Dosarul Tehnic c) Locul si Data

DECLARATION OF CONFORMITY

SV (Přeložení návodů k používání) EK-Declaratie de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Incalzitor baterii a) Tip / Model de baza b) Marca / Anul de fabricatie c) Serialul 3. Este in conformitate cu specificatiile directivelor: 4. Referinta la Standarturile armonizate a) Persoana autorizata sa elaboreze Dosarul Tehnic c) Locul si Data	ES (Přeložení návodů k používání) EK-Declaratie de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Incalzitor baterii a) Tip / Model de baza b) Marca / Anul de fabricatie c) Serialul 3. Este in conformitate cu specificatiile directivelor: 4. Referinta la Standarturile armonizate a) Persoana autorizata sa elaboreze Dosarul Tehnic c) Locul si Data	UK (Přeložení návodů k používání) EK-Declaratie de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Incalzitor baterii a) Tip / Model de baza b) Marca / Anul de fabricatie c) Serialul 3. Este in conformitate cu specificatiile directivelor: 4. Referinta la Standarturile armonizate a) Persoana autorizata sa elaboreze Dosarul Tehnic c) Locul si Data	LV (Vertulums tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EC, Pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Proklamē, ka šī mašīna atbilst šādu direktīvu prasībām: a) Tip / Pamatsmodelis b) Marķe / Ražošanas gads c) Sērijas numurs 3. Atbilst norādītajām tehniskajām specifikācijām: 4. Atsauces uz harmonizētajiem standartiem a) Personu, kas atļauta veidot tehnisko dokumentāciju: c) Vieta un datums	SV (Přeložení návodů k používání) EK-Declaratie de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Incalzitor baterii a) Tip / Model de baza b) Marca / Anul de fabricatie c) Serialul 3. Este in conformitate cu specificatiile directivelor: 4. Referinta la Standarturile armonizate a) Persoana autorizata sa elaboreze Dosarul Tehnic c) Locul si Data	SV (Přeložení návodů k používání) EK-Declaratie de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Incalzitor baterii a) Tip / Model de baza b) Marca / Anul de fabricatie c) Serialul 3. Este in conformitate cu specificatiile directivelor: 4. Referinta la Standarturile armonizate a) Persoana autorizata sa elaboreze Dosarul Tehnic c) Locul si Data
--	--	--	--	--	--

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tarama ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N -s/n		CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY